

FSM



SWEEPING MACHINES

*MANUAL FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL*

 **FIMAP**<sup>®</sup>



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10054749 - Ver. AB - 03-2016



## SVENSKA

INNEHÅLL	
INNEHÅLL .....	3
SYMBOLER SOM ANVÄNDS I MANUALEN .....	4
MANUALENS SYFTE OCH INNEHÅLL .....	4
VEM MANUALEN VÄNDER SIG TILL .....	4
FÖRVARING AV MANUALEN FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL .....	4
MOTTAGANDE AV MASKINEN .....	4
INLEDNING .....	4
IDENTIFIERINGSUPPGIFTER .....	4
TEKNISK BESKRIVNING .....	5
AVSEDD ANVÄNDNING .....	5
SÄKERHET .....	5
TEKNISK INFORMATION .....	5
ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER .....	5
FLYTT AV EMBALLERAD MASKIN .....	8
UPPACKNING AV MASKINEN .....	8
FÖRBEREDELSE AV MASKINEN .....	8
ANVÄNDNING .....	9
EFTER ANVÄNDNING .....	9
UNDERHÅLL .....	10
ÅTGÄRDANDE AV FEL .....	11
KASSERING .....	11

Beskrivningarna i denna manual ska inte betraktas som bindande. Företaget reserverar sig rättigheten att när som helst göra eventuella ändringar på maskinerna, delar eller tillbehör om detta anses främja förbättringar eller för vilket som helst annat tillverknings- eller försäljningstekniskt krav. All kopiering, hel eller delvis av text eller bilder i denna dokumentation är enligt lag förbjuden.

**Företaget reserverar sig rätten att göra ändringar av teknisk art och/eller tillval. Bilderna är endast avsedda i illustrativt syfte och är inte bindande i fråga om utformning och tillval.**

## SYMBOLER SOM ANVÄNDS I MANUALEN



**Symbol med öppen bok med ett i:**

Anger att man måste läsa instruktionshandboken.



**Symbol med öppen bok:**

Betyder att operatören ska läsa användarmanualen innan maskinen används.



**Symbol för inomhuslokal:**

De arbetsmoment som föregås av denna symbol måste utföras i torr inomhuslokal.



**Varningssymbol:**

Läs noga de delar som föregås av denna symbol för operatörens och maskinens säkerhet.



**Symbol för skyddshandskar:**

Talar om för operatören att alltid använda skyddshandskar för att undvika allvariga skador på händerna.



**Symbol för användning av verktyg:**

Talar om för operatören att verktyg som inte finns med i emballaget ska användas.



**Symbol för bortskaffande:**

Läs noga de delar som föregås av denna symbol för hur maskinen ska bortskaffas.



**Symbol för återvinning:**

Visar operatören hur arbetet ska utföras enligt de miljöföreskrifter som gäller på den plats där apparaten används.

## MANUALENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Denna manual har som syfte att ge kunden all nödvändig information för att kunna använda maskinen på bästa sätt, helt självständigt och säkert. Den innehåller information av tekniskt slag, om säkerheten, maskinens funktion, maskinens stillestånd, underhållet, reservdelar och skrotning. Innan någon form av arbete utförs på maskinen ska utsedda operatörer och tekniker noggrant läsa igenom alla instruktioner som denna manual innehåller. Om du inte är säker på hur instruktionerna tolkas på rätt sätt ber vi dig att rådfråga närmaste servicecenter för att få nödvändiga förtydliganden.

## VEM MANUALEN VÄNDER SIG TILL

Denna manual vänder sig både till operatören och till de tekniker som utsetts till maskinens underhåll. Operatören får inte utföra något arbetsmoment som är reserverat för behöriga tekniker. FIMAP S.p.A. ansvarar inte för skador som orsakats av att denna föreskrift försumrats.

## FÖRVARING AV MANUALEN FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Manualen för användning och underhåll ska förvaras i närheten av maskinen, inuti det avsedda plastfacket, på en plats där den är skyddad från vätska och annat som kan göra den oläslig.

## MOTTAGANDE AV MASKINEN

När maskinen levererats till kunden ska den omgående kontrolleras för att säkerställa att allt som finns på packsedeln är mottaget samt att maskinen inte har skadats vid transporten. Vi ber dig därför läsa instruktionsmanualen noga och läsa om den varje gång du har kundavdelning underrättas. Genom att följa denna arbetsordning går det att snabbt få det material som saknas samt ersättning för skador.

## INLEDNING

Ingen maskin kan fungera på ett tillfredsställande sätt om den inte används på rätt sätt och bibehålls funktionsduglig genom att utföra underhållet som beskrivs i bifogad dokumentation. Vi ber dig därför läsa instruktionsmanualen noga och läsa om den varje gång du har svårighet att använda maskinen. Vid behov påminner vi om att vårt servicecenter som organiserats i samarbete med våra återförsäljare alltid står till tjänst med eventuella råd eller annan hjälp.

## IDENTIFIERINGSUPPGIFTER

Vid behov av teknisk assistans eller reservdelar ber vi er uppgive modell, version och serienumret.

## TEKNISK BESKRIVNING

FSM är en manuell sopmaskin och är avsedd för rengöring av områden både utomhus och inomhus med torra ytor. Maskinen består av följande: En mittborste för uppsamling av skräp, två sidoborstar för rengöring av hörn och en uppsamlingsbehållare för att samla avfallet. **Använd inte maskinen till andra ändamål än de som anges ovan.**

## AVSEDD ANVÄNDNING

Denna sopmaskin har utarbetats och tillverkats för att rengöra släta och kompakta golv i affärslokaler, i hemmet och i industrilokaler av en enda behörig operatör i total säkerhet.

Maskinen är bara avsedd för användning inomhus, eller i varje fall i lokaler med tak. Maskinen är inte avsedd att användas i regn eller tillsammans med vattenstråle. Maskinen kan inte användas för att rengöra t.ex. heltäckningsmattor.



**OBSERVERA:** Det är förbjudet att använda maskinen i explosiv miljö för att samla upp farligt damm eller lättantändliga vätskor.



**OBSERVERA:** Maskinen är inte avsedd att användas i regn eller tillsammans med vattenstråle.

## SÄKERHET

För att undvika olyckor är det oumbärligt att operatören samarbetar. Inget olycksförebyggande program kan vara effektivt utan ett totalt samarbete med personen som är direkt ansvarig för maskinens funktion. De flesta olyckor som inträffar på företaget, på arbetet eller under flytt beror på försummelse i att iaktta de mest grundläggande säkerhetsreglerna. En försiktig och uppmärksam operatör är den bästa garantin mot olyckor och är oumbärligt för att kunna komplettera alla slags olycksförebyggande program.

TEKNISK INFORMATION	U/M	FSM
Arbetsbredd (med sidoborstar)	mm	920
Arbetskapacitet, upp till	m <sup>2</sup> /h	3 680
Mittborste (nummer / (diameter x längd))	Nr / (Ømm x mm)	1 / (x480)
Sidoborste (nummer / diameter)	Nr / Ømm	2 / 320
Tillåten lutning	%	2
Avfallsbehållarens volym	l	40
Maskinens mått	mm	133x790x1035
Maskinens vikt	Kg	24

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Nedanstående säkerhetsföreskrifter ska följas noga för att undvika skador på operatör och maskin.

### VARNING:

- Denna maskin får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, med undantag för om de övervakas eller har instruerats om maskinens användning av personer som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får bara användas av behörig och till ändamålet utbildad personal.
- Använd inte maskinen på ytor med större lutning än vad som anges på märkskylten.

- Maskinen är inte lämpad för rengöring av ojämna underlag eller golv med nivåskillnad. Använd inte maskinen på lutande plan.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.
- Var uppmärksam på andra människor, särskilt barn, när maskinen är igång.
- Använd endast den borste som levererats tillsammans med apparaten eller en som levererats av en generalagent och/eller auktoriserad återförsäljare. Användning av andra borstar kan vara en säkerhetsrisk.
- När maskinen lämnas obevakad ska den skyddas från oavsiktliga manövrer.

### **WARNING:**

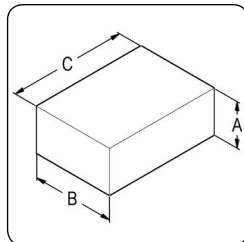
- Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus i fuktig miljö eller vara direkt utsatt för regn.
- Magasineringsstemperaturen ska ligga mellan  $-25^{\circ}\text{C}$  och  $+55^{\circ}\text{C}$  och den får bara magasineras i inomhuslokaler.
- Användningsvillkor: omgivningstemperatur mellan  $0^{\circ}\text{C}$  och  $40^{\circ}\text{C}$  med relativ fuktighet mellan 30 och 95%.
- Maskinen orsakar inte farliga vibrationer.
- Sug inte upp gas, explosionsfarlig eller brandfarlig vätska och stoft, syra eller lösningsmedel! Detta inbegriper bensin, thinner och eldningsolja eftersom de kan bilda explosionsfarliga ångor eller blandningar när de blandas med luften, samt aceton, utspädda syror och lösningsmedel och pulver av aluminium och magnesium. Dessa ämnen kan dessutom fräta sönder materialet som använts för att tillverka maskinen.
- Vid användning av maskinen i farlig omgivning (t.ex. på bensinmackar) måste säkerhetsnormerna observeras. Det är förbjudet att använda maskinen i miljöer med potentiellt explosiv atmosfär.
- Lämna inte vätskebehållare ovanpå maskinen.

- Använd en pulversläckare för att släcka brand. Använd inte vatten.
- Anpassa hastigheten efter underlaget.
- Stöt inte emot ställningar eller hyllor när det finns risk att saker faller ner. Operatören ska alltid vara försedd med lämplig skyddsutrustning (handskar, skor, hjälm, glasögon osv...).
- Om maskinen inte fungerar som den ska, kontrollera först att det inte beror på att det löpande underhållet inte har utförts. Begär annars hjälp från ett auktoriserat servicecenter.
- Om delar behöver bytas ut, begär alltid ORIGINALRESERVDELAR av ett ombud och/eller auktoriserad återförsäljare.
- Maskinen ska kontrolleras varje år vid ett auktoriserat servicecenter.
- Kassera förbrukningsmaterial i enlighet med gällande lagstiftning. När en maskin efter många års värdefullt arbete ska tas ur funktion ska alla material som ingår i den kasseras på lämpligt sätt. Tänk på att själva maskinen är tillverkad av material som är fullständigt återvinningsbart.

## FLYTT AV EMBALLERAD MASKIN

Maskinen levereras inuti ett specifikt emballage. Emballeringsmaterialet (plastpåsar, förslutningar osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn och okunniga personer eftersom de kan utgöra fara. Maskinens totala vikt med emballaget är 24 kg. Emballagets mått är:

	U/M	FIMOP
A	mm	890
B	mm	790
C	mm	385



## UPPACKNING AV MASKINEN

Gör på följande sätt för att ta ut maskinen från emballaget:

1. Ställ det yttre emballagets nederdel i kontakt med golvet.

**! OBSERVERA:** Använd symbolerna på kartongen som referens.

2. Öppna den yttre kartongen.
3. Ta ut alla tillbehör som finns inuti kartongen och lägg ned dem försiktigt på golvet.

4. Ta ut maskinen från kartongen.

**! OBSERVERA** Vi råder till att behålla allt emballagematerial för eventuell framtida transport av maskinen.

**! OBSERVERA:** Dessa arbetsmoment ska göras med skyddshandskar som skyddar mot möjlig kontakt med kanter och spetsar på metallföremål.

## FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

Gör på följande sätt för att montera maskinen:

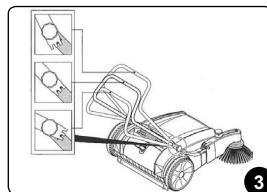
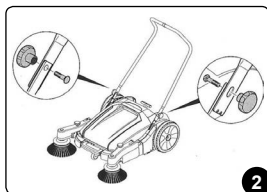
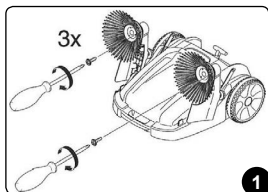
1. Ta ut sidoborstarna från maskinen och använd de medföljande bultarna för att fästa dem på sidoborsthållarna (Fig.1).
2. Ta ut styret från emballaget och använd de medföljande bultarna för att fästa dem på hållarna på ramen (Fig.2).

**! OBSERVERA** Fästverktygen medföljer inte apparaten.

3. Vrid styret tills det hamnar i ett optimalt läge, vilket ska kännas bekvämt när maskinen används (Fig.3).

**i OBSERVERA** Styret kan ställas in i tre olika lägen.  
4. Ställ in mittborstens höjd från marken med hjälp av vredet som finns på maskinens baksida (Fig.4).

**i OBSERVERA:** Mittborsten kan ställas in i sex olika lägen.



**! OBSERVERA** När vredet flyttas mot symbolen "+" kommer borsten närmare golvet och när det flyttas mot symbolen "-" avlägsnas borsten från golvet.

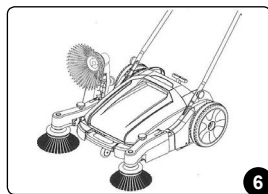
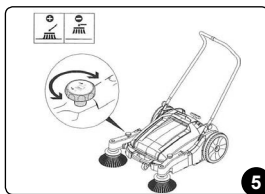
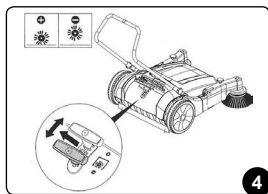
vräds mot pilen som anges av symbolen "-" avlägsnas borsten från golvet.

5. Om smuts behöver flyttas mot maskinens mitt ska man justera sidoborstens höjd från marken med hjälp av vredet som sitter på sidoborsthållaren (Fig.5).

**i OBSERVERA:** Om du inte behöver använda sidoborsten kan den placeras i viloläge (Fig.6).

**! OBSERVERA:** När vredet vräds mot pilen som anges av symbolen "+" kommer borsten närmare golvet och när det





## ANVÄNDNING

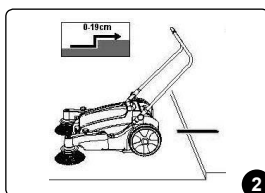
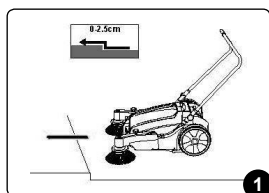
Operatören kör maskinen gående på golvet genom att ställa sig bakom själva maskinen och ta tag i det avsedda styret. Så snart som man går framåt börjar mittborsten och sidoborstarna rotera.

Vid förekomst av stort avfall ska man lyfta maskinens framdel genom att trycka ned styret för att tillåta att mittborsten kommer åt avfallet. Kontrollera regelbundet hur mycket smuts som samlats i avfallsbehållaren och töm den vid behov.

**!** **OBSERVERA:** Den största tröskeln som det går att köra över framåt är 2,5 cm (Fig.1) och bakåt 19 cm (Fig.2).

**!** **OBSERVERA:** Kom i håg att den uppsamlade smutsens vikt är proportionell mot det sopade materialets specifika vikt.

**!** **OBSERVERA:** Om maskinen används där det finns risk för fallande föremål ska operatören förses med alla fallskyddsanordningar som föreskrivs av gällande lagstiftning.



## EFTER ANVÄNDNING

Efter varje arbetspass och innan all form av underhåll påbörjas, gör följande:

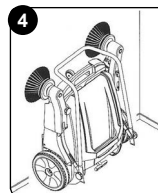
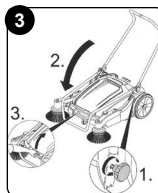
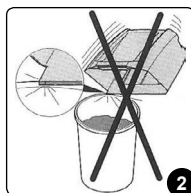
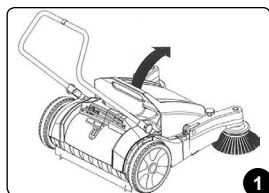
1. Flytta maskinen till den plats som utsetts för förvaring.
2. Vrid huvan till underhållsläge (Fig.1).
3. Ta ut avfallsbehållaren från maskinen.
4. Töm ut avfallsbehållarens innehåll i lämplig soptunna.

1. Flytta maskinen till platsen som utsetts till förvaring.
2. Vrid styret till viloläge. Innan styret manövreras ska man komma ihåg att lossa låsvredet (Fig.3).
3. Vrid maskinen till vertikalt läge med hjälp av handtaget som finns på maskinens framdel.
4. Ställ maskinen på platsen som utsetts till förvaring.

**♻️ OBSERVERA:** Sortera avfallet i enlighet med gällande miljöskyddslag.

**🏠 OBSERVERA:** Parkera maskinen inomhus på plant och jämnt underlag. I maskinens närhet får det inte finnas föremål som kan orsaka skada eller skadas om de kommer i kontakt med maskinen.

**!** **OBSERVERA:** Se till att inte skada den främre klaffen när avfallsbehållaren töms (Fig.2).



**UNDERHÅLL**

Efter varje arbetspass och innan all form av underhåll påbörjas, gör följande:

1. Flytta maskinen till den plats som utsetts till underhållet.
2. Rengör maskinen med en fuktig trasa.

**! OBSERVERA:** Lämna inte maskinen långvarigt i solljus.

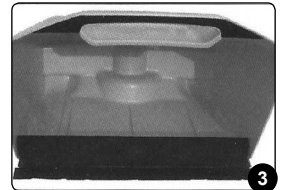
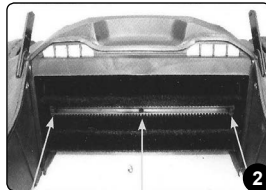
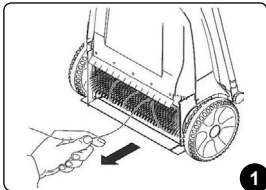
3. Sätt maskinen i viloläge.
4. Avlägsna eventuellt smuts från sidoborstarna och mittborsten (Fig.1).
5. Kontrollera skicket på mittborsten och byt ut den om nödvändigt.

**! OBSERVERA:** För att byta ut borsten ska fästskruvarna tas bort (Fig.2).

6. Rengör den främre klaffen med en fuktig trasa (Fig.3).
7. Kontrollera skicket på den främre klaffen och byt ut den om nödvändigt.

**! OBSERVERA:** För att byta ut klaffen ska fästskruvarna tas bort.

8. Rengör den bakre klaffen med en fuktig trasa (Fig.4).
9. Kontrollera skicket på den bakre klaffen och byt ut den om



nödvändigt.

**! OBSERVERA:** För att byta ut klaffen ska fästskruvarna tas bort.

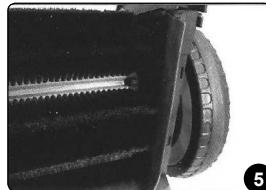
10. Rengör sidoklaffarna med en fuktig trasa (Fig.5).
11. Kontrollera skicket på sidoklaffarna och byt ut dem om nödvändigt.

12. Kontrollera korrekt fastsättning av svänghjulen (Fig.6).

**! OBSERVERA:** För att göra detta, använd redskapet som medföljer maskinen.

13. Rengör de bakre hjulen med en fuktig trasa.
14. Kontrollera skicket på hjulen och byt ut dem om nödvändigt.

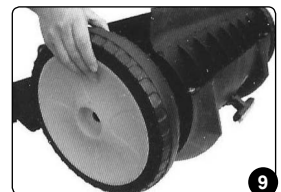
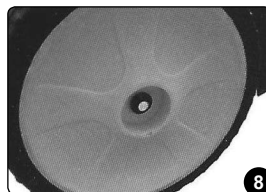
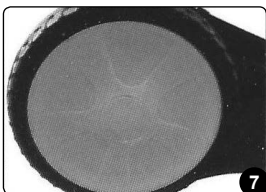
**! OBSERVERA:** För att byta ut klaffen ska fästskruvarna tas bort.



**i OBSERVERA:** För att byta ut bakhjulet ska man ta bort hjulkåpan (Fig.7), ta bort bultarna som fäster bakhjulet vid ramen med hjälp av ett lämpligt verktyg (Fig.8) och byta ut det gamla hjulet mot ett nytt (Fig.9).

**! OBSERVERA:** Varje gång bakhjulen byts ut ska även fästbultarna bytas ut.

15. Kontrollera skicket på drivremmen och byt ut den om nödvändigt (Fig.10).

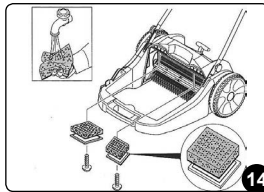
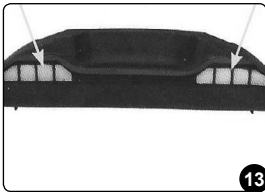
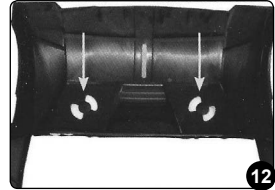
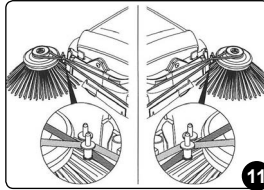


**!** **OBSERVERA:** Var uppmärksam på sidoborstens rotation: om maskinen går framåt ska sidoborsten rotera mot maskinens insida (Fig.11).

18. Kontrollera filtreringseffektiviteten. Om nödvändigt, sug dem rena och tvätta dem sedan under rinnande vatten (Fig.14).

16. Kontrollera skicket på filtren genom att ta bort filterhållarens fästklämmor (Fig.12).

17. Ta bort filtret från maskinen (Fig.13).



### ÅTGÄRDANDE AV FEL

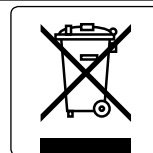
I detta kapitel återges de vanligaste felen som kan inträffa när maskinen används. Om du inte lyckas åtgärda problemet med hjälp av denna information ber vi dig att kontakta närmaste servicecenter.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
MASKINEN RENGÖR INTE SOM DEN SKA	Avfallsbehållaren är full.	Töm avfallsbehållaren.
	Mittborsten är inte i kontakt med golvet.	Justera mittborsten (flytta vredet mot symbolen "+").
	Sidoborsten är inte i kontakt med golvet.	Justera sidoborsten (flytta vredet mot symbolen "+").
	Mittborsten är mycket sliten.	Byt ut mittborsten.
	Sidoborsten är mycket sliten.	Byt ut sidoborsten.
MYCKET DAMM SLÄPPS UT UNDER ARBETETS GÅNG	Sidoborstens drivrem är mycket sliten.	Byt ut sidoborstens drivrem.
	Avfallsbehållaren är full.	Töm avfallsbehållaren.
	Igensatta bakre filter.	Rengör de bakre filtren.
	Slitna eller söndriga klaffar.	Byt ut de slitna eller söndriga klaffarna.

### KASSERING

Kassera maskinen genom att lämna in den till skroten eller till en auktoriserad insamlingsanläggning. Innan maskinen skrotas är det nödvändigt att avlägsna och separera följande material och att lämna in dem till källsortering i enlighet med gällande miljöskyddslag:

- Borstar
- Plastdelar
- Metalldelar





**ANMÄRKNINGAR**

A large rectangular area for handwritten notes, containing approximately 35 horizontal lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the section.







FIMAP S.p.A - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy  
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417- E-post: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com)  
[www.fimap.com](http://www.fimap.com)